



OÉ Gaillimh  
NUI Galway

Acadamh na hOllscolaíochta Gaeilge

# Réamheolaire Fochéime 2022

# Undergraduate Prospectus 2022

Acadamh na  
hOllscolaíochta Gaeilge

A young man with a backpack is riding a bicycle through a lush green forest. The background is filled with dense foliage and trees with autumn-colored leaves. The scene is captured from a side profile, showing the man's concentration on the road ahead. The lighting is bright and natural, highlighting the vibrant greens of the forest.

## Fáilte

Tuigean mic léinn Ollscoil na hÉireann, Gaillimh go bhfuil siad ag tabhairt faoi chúrsa atá spreagúil agus ábhartha nuair a dhéanann siad staidéar ar chúrsa le hAcadamh na hOllscolaíochta Gaeilge.

Leagtar an-bhéim ar shaineolas praitic-bhunaithe chomh maith le bunús maith teoiriciúil sna cúrsaí seo, rud a chinntíonn go mbíonn céimithe na gcúrsaí ardoilte don mhargadh fostaíochta. Tá an teicneolaíocht is déanaí in úsáid ar na cúrsaí seo agus cinntíonn sé sin go bhfuil mic léinn ár gcúrsaí réidh don saol fostaíochta. Tá na scileanna a fhoghlaimíonn na mic léinn inaistrithe, ach tá sé ríshoiléir gur buntáiste breise dóibh an líofacht sa Ghaeilge. Déantar obair leanúnach chun ár gcúrsaí a fhorbairt agus a choinneáil cothrom le dáta, ar mhaithe le freastal ar riachtanais an mhargaidh fostaíochta agus dá réir, tá leibhéal an-ard fostaíochta bainte amach ag ár gcéimithe in earnáil na teilifíse agus an raidió, an aistriúcháin agus in eagraíochtaí a fheidhmíonn trí Ghaeilge.



## Welcome

Students of NUI Galway understand that they are undertaking an exciting and relevant programme when they study with Acadamh na hOllscolaíochta Gaeilge.

Our courses offer hands-on learning underpinned by a solid theoretical foundation to prepare graduates for the competitive employment market. The latest technologies are used to ensure our students are highly skilled entering the jobs market. The skills learned by our students are completely transferable but it is very clear to our successful graduates that fluency in the Irish language gives them a considerable advantage in today's highly competitive market place. We continually look to update and adapt our programmes to respond to your needs and the demands of the job market and as a result we have a very high level of employment among our BA graduates in the areas of television and radio, in the translation industry and in organisations that function through Irish.

# BA (Cumarsáid & Gaeilge)

GY122

Clár léinn spreagúil sna meáin chumarsáide agus sa Ghaeilge is ea an BA (Cumarsáid & Gaeilge), a bhíonn á theagasc go hiomlán trí mheán na Gaeilge agus a mhaireann ar feadh ceithre bliana. Tá meascán tomhaiste ann den staidéar acadúil agus den oiliúint phraiticiúil san iriseoireacht, sa léiriú físe agus raidió, sa chraoltóireacht agus sna hilmheáin, chomh maith le staidéar ar theanga agus ar litríocht na Gaeilge. Tá an chéim á tairiscint ag an Acadamh i gcomhpháirt le Roinn na Gaeilge, OÉ Gaillimh.

## Seimeastar Gaeltachta & Socrúchán Oibre

Bíonn an chéad seimeastar den tríú bliain ar siúl in Ionad na hOllscoile ar an gCeathrú Rua i gcroílár Ghaeltacht Chonamara. Bíonn deis agat ansin barr feabhais a chur ar labhairt na teanga, agus tuiscint a fháil ar oidhreacht agus ar dhúchas na Gaeltachta. Sa dara seimeastar beidh deis agat taithí oibre a dhéanamh in earnáil na meán, nó tionscadal 'foghlaim sa phobal' a chur i gcrích. Má roghnaíonn tú an taithí oibre, gheobhaidh tú cúnamh agus tacaíocht a chuirfidh ar do chumas taithí fhíorluachmhar a fháil sna meáin le TG4, RTÉ, Raidió na Gaeltachta nó san earnáil neamhspleách raidió agus teilifíse. Gheobhaidh tú tuiscint ar leith ar shaol na meán comhaimseartha san intéirneacht sin, déanfaidh tú teagmhálacha luachmhara, agus gheobhaidh tú scileanna praiticiúla ar an láthair oibre a sheasfaidh leat agus tú sa tóir ar phost amach anseo.

## Naisc Idirnáisiúnta

Más maith leat na deiseanna a bhaineann le socrúchán oibre thar sáile nó clár Erasmus a fhiosrú, beimid lánsásta comhairle a chur ort ina dtaobh.

### Pointe Eolais

Bhuaigh mic léinn na Cumarsáide Smedia in 2020 don Chlár Raidió Gaeilge is fearr dar teideal 'Coolchaint'.

## Deiseanna Gairme

Agus do chéim bainte amach agat beidh tú oilte sa léiriú teilifíse agus raidió, sa chraoltóireacht, san iriseoireacht chlóite agus ar líne, sna hilmheáin agus i dteicneolaíochtaí digiteacha éagsúla. Beidh tú inniúil ar struchtúr an scéil agus ar theanga na físe; beidh tú in ann anailís a dhéanamh ar ról na meán sa tsochaí chomhaimseartha; agus beidh tuiscint ghrinn agat ar shaol agus ar chultúr na teanga mar theanga bheo sa lá atá inniu ann. Is é taithí chéimithe an chlár gur buntáiste suntasach dóibh é a líofacht Ghaeilge agus iad sa tóir ar fhostaíocht i margadh fíor-iomaíoch na meán, margadh na teilifíse agus an raidió go háirithe. Is bunús láidir é an chéim seo freisin i ngairmeacha eile: sa pholaitíocht, gnó, bainistíocht, an earnáil neamhbhrabúis (eagraíochtaí neamhrialtasacha agus carthanachta), agus an earnáil phoiblí.

## Breisoideachas

Páirtnéireacht nuálach le RTÉ is ea an MA (Cleachtas Gairmiúil sna Meáin) faoina mbíonn deis eisceachtúil ag mic léinn tabhairt faoin staidéar acadúil ar líne agus taithí oibre luachmhar a fháil san iriseoireacht, sa chraoltóireacht agus i gcruthú ábhair in aonaid Ghaeilge RTÉ.

## Sonraí an Chúrsa

**Cód CAO:** GY122

**Leibhéal an Chúrsa:** 8

**Fad:** 4 bliana

**Íospointí Iontrála 2021:** 410

**Íosghráid A-Leibhéal:** Grád C i nGaeilge (A-Leibhéal)

**Riachtanais Iontrála Ardeistiméireachta:** Cuirtear fáilte roimh iarratais ó dhaoine a bhfuil caighdeán H5 sa Ghaeilge bainte amach acu agus a shásaíonn riachtanais iontrála ghinearálta na hOllscoile.

**Líon na Mac Léinn:** 25

## Leagan Amach an Chúrsa

### Bliain a hAon

- Scéalaíocht Dhigiteach
- Machnamh Criticiúil agus Láithreoireacht
- Litríocht agus Cultúr na Gaeilge
- Bunús na hIriseoireachta
- Na Meáin agus an tSochaí
- An Teanga Bheo

### Bliain a Dó

- Dearadh Físe
- Teicneolaíochtaí na Meán
- Anailís na Meán
- Litríocht na Gaeilge 1200 – 1900
- An Nualitricíocht
- Craoltóireacht
- Dlí Eiticí agus an Córas Poiblí
- An Gné-Alt
- Teanga agus Pobal
- Teanga na Nua-Ghaeilge I & II

### Bliain a Trí

- Seimeastar Gaeltachta: An Tionscadal Cumarsáide Gaeltachta, An Ghaeilge don Scáileán, Inniúlachtaí Gairme, Teanga na Cumarsáide.
- Dara Seimeastar: Intéirneacht i gcomhlacht meán nó caidrimh phoiblí, nó tionscadal 'foghlaim sa phobal', nó tréimhse thar lear.

### Bliain a Ceathair

- Scriptscríobh
- Lucht Féachana na Meán
- Dúshláin na Meán Sóisialta
- Litríocht na Gaeilge
- Teanga agus Pobal
- Iriseoireacht Fheidhmeach
- Geilleagar na Meán
- Litríocht na Gaeilge 1200 – 1900
- Teanga na Nua-Ghaeilge III & IV
- Tionscadal Deiridh Céime



### Teistiméireacht Mac Léinn

Bhain mé an-taitneamh go deo as mo chuid ama ar an gcúrsa seo. Faigheann tú taithí luachmhar phraiticiúil ón gcéad lá ar aghaidh. Tá atmaisféar agus caidreamh iontach idir na mic léinn agus na léachtóirí. Mholfainn do dhuine ar bith tabhairt faoin gclár spéisiúil seo. Carol Plunkett, BA (Cumarsáid & Gaeilge)



### Teistiméireacht Fostóra

Is cúrsa é seo a thugann roghanna an-mhaith don mhac léinn. Cuirfear ar fáil eolas den scoth agus taithí thábhachtach le comhlachtaí teilifíse agus tugann an tréimhse Ghaeltachta an deis ardscoiléanna a fhorbairt sa teanga, rud atá riachtanach do TG4.

Alan Esslemont, Ardstiúrthóir TG4

### Tuilleadh Eolais:

t: +353 86 3823220

r: cumarsaid@oegaillimh.ie

g: [www.oegaillimh.ie/acadamh](http://www.oegaillimh.ie/acadamh)

# BA (Cumarsáid & Gaeilge)

GY122

The BA (Cumarsáid & Gaeilge) is a dynamic four-year degree in media and Irish which is taught entirely through Irish. It has been extensively updated to provide a balanced mix of academic study and practical, hands-on learning in journalism, television and radio production, broadcasting and multimedia, as well as Irish language and literature. This degree programme is offered by the Acadamh in conjunction with the Department of Irish at NUI Galway.

## Gaeltacht Semester & Work Placement

During the first semester of third year you will be based at the University's Gaeltacht campus in An Cheathrú Rua at the heart of the Connemara Gaeltacht. Here you will have the opportunity to achieve a high standard of spoken Irish, and deepen your understanding of Gaeltacht heritage and dúchas. During the second semester you will work as an intern in a media or public relations organisation, or complete a community-based learning project. If you choose the internship, you will be given help and support to gain invaluable industry experience in high-quality internships in TG4, RTÉ, Raidió na Gaeltachta and the independent television and radio sector. These sought-after opportunities will give you a unique insight into the contemporary media world during which you will make invaluable contacts and gain practical, on-the-ground skills that will help you in your future search for employment.

## International Links

You may also wish to consider a work placement or Erasmus programme in another country. If you wish to explore this option, we will be happy to give you every advice and assistance.

### Key Facts

At the 2019 Smedia awards, Amy Coy, BA Cumarsáid student won the award for the Best Radio Journalism in Irish category.

## Career Opportunities

When you graduate you will be skilled in various aspects of television and radio production and broadcasting, print and online journalism, and multimedia and digital technologies. You will have a keen understanding of story structure and visual language; you will be able to analyse the role of the media in contemporary society; and you will have a keen understanding of Irish language and culture. Successful graduates have found that their ability to speak fluent Irish has given them a considerable advantage in the highly competitive media market, particularly in television and radio. This degree also offers a strong foundation for a career in politics, business, management, the non-profit sector including NGOs and charity organisations, and the public service.

## Further Study

The MA (Cleachtas Gairmiúil sna Meáin) is built on an innovative partnership with RTÉ and offers a unique combination of online academic study and on-the-job work experience in journalism, broadcasting and content creation in RTÉ's Irish-language units.

### Course Facts

**CAO Code:** GY122

**Course Level:** 8

**Duration:** 4 years

**Minimum Entry Points 2021:** 410

**Minimum A-Level Grades:** Grade C in A Level Irish

**Leaving Certificate Entry Requirements:** Applications are welcome from people who have achieved the H5 standard in Irish in the Leaving Certificate examination, and who satisfy the University's general entrance requirements.

**Average Intake:** 25

## Course Outline

### Year One

- Digital Storytelling
- Critical Thinking and Presentation
- Irish Language Literature and Culture
- Foundations of Journalism
- Media and Society
- Irish Language

### Year Two

- Video Design
- Media Technologies
- Media Analysis
- Irish Language Literature 1200–1900
- Modern Literature
- Broadcasting
- Law, Ethics and the Public Service
- The Features Article
- Language and Community
- Modern Irish I & II

### Year Three

- Gaeltacht Semester: Gaeltacht Media Project, Irish for the Screen, Career Competencies, The Language of Communications.
- Second Semester: Internship in a media or public relations organisation, or a community-based learning project, or study abroad.

### Year Four

- Scriptwriting
- Media Audience
- Social Media Challenges
- Irish Language Literature
- Language and Community
- Applied Journalism
- The Economy of the Media
- Irish Language Literature 1200–1900
- Modern Irish III & IV
- Final Year Project



### Student Testimonial

This programme offered me an opportunity to engage with various aspects of the media. I found the period spent on work placement in RTÉ Raidió na Gaeltachta most beneficial. I was afforded great opportunities as I learned my craft and would not have gained this valuable experience if I hadn't chosen this degree course. One also acquires transferable skills and I have found employment in a variety of sectors since completing my degree. I have spent some time as a substitute teacher for Galway and Roscommon Education and Training Board (GRETB) and am at present working in the development section of independent production company, Danú Media.

Eibhlín Ní Chatháin, BA (Cumarsáid & Gaeilge)



### Employer Testimonial

This course offers the best of both worlds to the student. As well as high quality instruction, the work placement with TV companies and the immersion period in the Gaeltacht will develop the skills necessary for TG4.

Alan Esslemont, Director General TG4

### Further Information:

t: +353 86 3823220

e: cumarsaid@oegaillimh.ie

w: [www.oegaillimh.ie/acadamh](http://www.oegaillimh.ie/acadamh)

# BA sna Dána (Léann Teanga)

GY136

Is céim í seo atá dírithe go sonrach ar jabanna i réimse na scileanna teanga. Tá deiseanna den scoth anois in Éirinn agus san Eoraip dóibh siúd a bhfuil cáilíocht aistriúcháin/teanga acu – go deimhin, tá ganntanas aistritheoirí cáilithe ann chun na poist ar fad a líonadh. Ar an gcúrsa céime an-phraiticiúil seo dírtear ar na scileanna teanga, teicneolaíochta agus proifisiúnta atá riachtanach chun bheith i d'aistritheoir gairmiúil.

Anuas ar Léann an Aistriúcháin, tá Gaeilge nó Fraincis ar fáil duit mar dhara hábhar agus deis barr feabhais a bhaint amach i gceann den dá ábhar teanga sin don chéim i.e. BA (Gaeilge agus Léann an Aistriúcháin) nó BA (Fraincis agus Léann an Aistriúcháin).

## Seimeastar Oibre

Má roghnaítear Léann an Aistriúcháin agus Gaeilge don chéim, bíonn socrúchán oibre bliana (Meán Fómhair go hAibreán) ar fáil le heagraíocht nó gnólacht atá ag feidhmiú trí Ghaeilge. Ar na heagraíochtaí a bhí i gceist le tamall anuas tá Seirbhís Thithe an Oireachtais, an Taibhdhearc, Gaillimh le Gaeilge, an Coimisiún Eorpach (an Bhruiséil), agus eagraíochtaí pobail sa Ghaeltacht. Má roghnaítear Léann an Aistriúcháin agus Fraincis don chéim, is féidir seimeastar amháin a chaitheamh ar shocrúchán oibre in Éirinn agus seimeastar eile a chaitheamh ag staidéar i dtír ina labhraítear an Fhraincis (Erasmus), nó an bhliain iomlán a chaitheamh le ceann amháin díobh sin.

## Deiseanna Gairme

Éiríonn lenár gcéimithe poist a fháil i réimsí éagsúla ina bhfuil tábhacht le scileanna teanga. Tá ceangal láidir againn le hinstiúidí an Aontais Eorpaigh agus tá scata dár gcéimithe ag obair sna heagraíochtaí sin anois chomh maith le heagraíochtaí san earnáil stáit in Éirinn. Céimithe eile dár gcuide, tá na scileanna a shealbhaigh siad ar an gcéim seo á n-úsáid acu anois i bpoist i réimsí na cumarsáide agus an oideachais.

## Breisoideachas

- MA (Léann Teanga)
- MA (Ateangaireacht Chomhdhála)
- MA in Advanced Languages and Global Literatures/Ardscoil Teanga agus Litríochtaí na Cruinne
- MA (Cleachtas Gairmiúil sna Meáin)

## Sonraí an Chúrsa

Cód CAO: GY136

Leibhéal an Chúrsa: 8

Fad: 4 bliana

Íospointí Iontrála 2021: 526

Íosghráid A-Leibhéal: AAAC nó a gcomhionann

**Riachtanais Iontrála Ardteistiméireachta:** Ní mór Grád H3, ar a laghad, a bheith ag iarrthóirí sa Ghaeilge agus Grád H5 in ábhar éigin eile mar aon le Grád H6, ar a laghad, i gceithre ábhar eile, Béarla agus teanga eile san áireamh.

**Riachtanais Iontrála A-Leibhéal/GCSE:** Féach ar leathanach [www.oegaillimh.ie](http://www.oegaillimh.ie) chun eolas a fháil faoi riachtanais iontrála an mháithreánaigh.

Líon na Mac Léinn: 15

## Pointe Eolais

Níl cúrsa iomlán bunchéime i Léann an Aistriúcháin le fáil in aon ollscoil eile in Éirinn ach amháin in Ollscoil na hÉireann, Gaillimh.



## Leagan Amach an Chúrsa

### Bliain a hAon

#### Léann an Aistriúcháin

- Gnéithe den Aistriúcháin
- Bunscileanna Gramadaí
- Bunscileanna Aistriúcháin

#### Gaeilge

- Litríocht agus Cultúr na Linne
- An Teanga Bheo
- Scéal agus Pobal na Gaeilge

#### Fraincis

- Buneolas ar Chultúr & Teanga na Fraince\*
- Buneolas ar Litríocht na Fraincise i gComhthéacs

### Bliain a Dó

#### Léann an Aistriúcháin

- Aistriúcháin Feidhmeach Téacsanna 1
- Stair an Aistriúcháin in Éirinn
- Gramadach agus Litriú na Gaeilge 1
- Aistriúcháin Feidhmeach Téacsanna 2
- Téarmeolaíocht
- Cruinneas agus Saibhriú Teanga

#### Gaeilge

- Teanga na Nua-Ghaeilge I
- An tSochtheangeolaíocht
- An Gearrscéal sa Ghaeilge
- Teanga na Nua-Ghaeilge II
- Téamaí i Nuafhilíocht na Gaeilge
- Modúl roghnach (rogha ar fáil)

#### Fraincis

- Cruinneas na Fraincise 5\*
- Litríocht do Pháistí sa Fhraincis
- Buneolas ar Anailís Théacsúil Fraincise
- An Amhránaíocht i Saol na Fraince agus na Fraincise
- Seánraí Litríochta na Fraincise (Úrscéal, Filíocht, Drámaíocht – ón 17ú go dtí an 19ú céad)
- Litríochtaí na Fraincise
- Dírbeathaisnéis – Cuir Chuige Chomhaimseartha
- An Fhrainc ar an Stáitse agus ar an Scáileán

*Is iad seo na modúil éagsúla atá ar fáil sna ceithre bliana den chéim. (Níl modúil an tríú hábhar atá le roghnú sa chéad bhliain san áireamh anseo.) Déantar na modúil Fraincise a theagasc trí Fhraincis ach amháin na modúil a bhfuil réiltín (\*) leo – trí Ghaeilge a dhéantar na modúil sin a theagasc.*

### Bliain a Trí

- BA (Gaeilge agus Léann an Aistriúcháin): Socrúchán oibre (Meán Fómhair go hAibreán)
- BA (Fraincis agus Léann an Aistriúcháin): Socrúchán oibre NÓ bliain staidéir thar lear (Erasmus) NÓ meascán den dá rud

### Bliain a Ceathair

#### Léann an Aistriúcháin

- Aistriúcháin Feidhmeach Téacsanna 3
- Gramadach agus Litriú na Gaeilge 2
- Eagarthóireacht agus Léamh Profaí
- Tionscadal
- Gnó an Aistriúcháin/Fotheidealú

#### Gaeilge

- Teanga na Nua-Ghaeilge I
- An tSochtheangeolaíocht
- An Gearrscéal sa Ghaeilge
- Teanga na Nua-Ghaeilge II
- Téamaí i Nuafhilíocht na Gaeilge
- Modúl roghnach (rogha ar fáil)

#### Fraincis

- Cruinneas na Fraincise 6\*
- Stair na Fraince a Léamh mar Litríocht
- Na Meáin agus Seirbhísí Faisnéise na Fraince
- Litríocht Fraincise do Dhaoine Fásta Óga
- Scannánaíocht na Fraince
- Cumhacht Íomhána na Fraince
- Teanga agus Féiniúlacht i Saol na Fraincise
- Teanga agus Féiniúlacht sa Mheánaois sa Fhrainc
- Spórt agus Féiniúlacht na Fraince
- Seánraí Litríochta na Fraincise (Úrscéal, Filíocht, Drámaíocht – an 20ú céad)
- Inscne agus Féiniúlacht i Litríocht na Fraincise



### Teistiméireacht Mac Léinn

Mholfainn an cúrsa seo d'aon duine le spéis i struchtúr agus saibhreas na Gaeilge. Is cúrsa iontach é do dhaoine atá ag iarraidh barr feabhais a chur ar a gcuid Gaeilge chun úsáid ina saol oibre agus pearsanta. Cúrsa beag atá ann a chiallaíonn go mbíonn dlúthchaidreamh agat leis na léachtóirí agus iad siúd sa rang. An rud is mó a thaitníonn liom faoin gcúrsa go bhfuil meascán de mhuintir na Gaeltachta agus na Galltachta sa rang. Treisíonn an chaint dhúchasach nádúrtha idir mo chuid comhghleacaithe mo chumas cainte agus dá thoradh sin, mo chumas aistriúcháin.

Meadhb Damery, BA (Gaeilge & Léann an Aistriúcháin)



### Teistiméireacht Fostóra

Tá na scileanna a thugann na mic léinn leo ón gcúrsa seo thar a bheith tairbheach dóibh agus iad ag dul amach sa mhargadh oibre. Tá sé sin feicthe go soiléir againne i nGaillimh le Gaeilge i gcás na mac léinn a tháinig ar thaithí oibre linn anseo.

Bríd Ní Chonghóile, Ardfheidhmeannach, Gaillimh le Gaeilge

### TUILLEADH EOLAIS:

Acadamh na hOllscolaíochta Gaeilge  
t: 091-493 802

r: [leannteanga@oegaillimh.ie](mailto:leannteanga@oegaillimh.ie)  
g: [www.oegaillimh.ie/acadamh](http://www.oegaillimh.ie/acadamh)

# BA sna Dána (Léann Teanga)

GY136

**This degree is aimed specifically at jobs in the field of language skills. Excellent opportunities now exist in Ireland and Europe for those with a translation / language qualification – indeed, there is a shortage of qualified translators to fill job vacancies. This highly practical degree course focuses on the linguistic, technological and workplace skills needed to become a professional translator.**

In addition to studying Translation in Léann an Aistriúcháin, you choose either Irish or French as a second subject and an opportunity to excel in one of these two language subjects for the degree: BA (Gaeilge agus Léann an Aistriúcháin) or BA (Fraincis agus Léann an Aistriúcháin).

## Work Placement

If Léann an Aistriúcháin and Irish are selected for the degree, a one-year work placement (September to April) is available with an organization or business operating through Irish. In recent years, these have included the Houses of the Oireachtas Service, An Taibhdhearc (National Irish language Theatre), Gaillimh le Gaeilge, the European Commission (Brussels), and community organizations in the Gaeltacht.

If you choose Translation Studies and French for the degree, you can spend one semester on a work placement in Ireland and spend another semester studying in a French-speaking country (Erasmus), or spend the entire year on one or the other.

## Career Opportunities

Our graduates are successful in finding jobs in various areas where language skills are important. We have strong links with the EU institutions and many of our graduates are now working in those organizations as well as in the Irish state sector. Other graduates are now utilizing the skills acquired on this degree in jobs in communication and education.

## Further Study

- MA (Léann Teanga)
- MA (Ateangaireacht Chomhdhála)
- MA in Advanced Languages and Global Literatures/Ardscileanna Teanga agus Litríochtaí na Cruinne
- MA (Cleachtas Gairmiúil sna Meáin)

## Course Facts

**CAO Code:** GY136

**Course Level:** 8

**Duration:** 4 years

**Minimum Entry Points 2021:** 526

**Minimum A-Level Grades:** AAAC or equivalent combinations

**Leaving Certificate Entry Requirements:** Applicants must have a minimum of Grade H3 in Irish and Grade H5 in another subject and a minimum of Grade H6 in another four subjects in the Leaving Certificate, including English and another language.

**A-Level/GCSE Entry Requirements:** See [www.oegaillimh.ie](http://www.oegaillimh.ie) for matriculation entry requirements.

**Average Intake:** 15

## Key Facts

NUI Galway is the only Irish university, offering a full primary degree course in Translation Studies.

## Course Outline

### Year One

#### Léann an Aistriúcháin

- Aspects of Translation
- Fundamental Grammar Skills
- Fundamental Translation Skills

#### Gaeilge

- Contemporary Literature and Culture
- The Living Language
- The Irish Language Story and Community

#### Fraincis

- Introduction to French Language and Culture\*
- Introduction to French Literature in Context

### Year Two

#### Léann an Aistriúcháin

- Applied Translation 1
- The History of Translation in Ireland
- Irish Language Grammar and Spelling I
- Applied Translation 2
- Terminology
- Linguistic Precision and Enrichment

#### Gaeilge

- Modern Irish Language I
- Sociolinguistics
- The Short Story in Irish
- Modern Irish Language II
- Themes in Modern Irish Poetry
- Elective module

#### Fraincis

- French Language 5\*
- French Children's Literature
- Introduction to French Textual Analysis
- French and Francophone Song
- French Literary Genres [Novel, Poetry, Theatre—17th to 19th centuries]
- Francophone Literatures
- Autobiography—Contemporary Approaches
- France on Stage and Screen

*These are the modules available in each of the four years of the degree. (This does not include the modules of the third subject to be chosen in first year.) French modules are taught through French with the exception modules marked with an asterisk (\*)—these modules are taught through Irish.*

### Year three

- Work placement (September to April)
- Work placement OR year of study abroad (Erasmus)  
OR a combination of both

### Year Four

#### Léann an Aistriúcháin

- Applied Translation 3
- Irish Language Grammar and Spelling 2
- Editing and Proofreading
- Translation Project
- Translation as a Business/Subtitling

#### Gaeilge

- Modern Irish Language III
- Irish Language Poets and Poetry 700-1900
- Folklore and Storytelling
- Modern Irish Language IV
- Irish Language Prose
- Elective module

#### Fraincis

- French Language 6\*
- Reading French History as Literature
- French Media and Information
- French Literature for Young Adults
- French Cinema
- The Power of French Images
- Language and Identity in the Francophone World)
- Language and Identity in Medieval France
- French Sport and Identity
- French Literary Genres (Novel, Poetry, Theatre - 20th century)
- Gender and Identity in French Literature



### Student testimonial

I would recommend this course to anyone who has an interest in both the writing and the structure of Irish. One learns in this course about various aspects relating to translation, with a great emphasis placed on the accuracy of written Irish required to be a proficient translator. There is a great mix in this undergraduate course between both practical work and the reflective skills required to translate at a high level.

Darragh Mac Giolla Phádraig, BA (Gaeilge & Léann an Aistriúcháin)



### Employer testimonial

The skills brought by students from this course are extremely valuable as they enter the employment market. We've seen this very clearly in Gaillimh le Gaeilge with the students who have completed work placements with us here.

Bríd Ní Chonghóile, Chief Executive, Gaillimh le Gaeilge

### FURTHER INFORMATION:

Acadamh na hOllscolaíochta Gaeilge  
t: 091-493 802  
e: [leannteanga@oegaillimh.ie](mailto:leannteanga@oegaillimh.ie)  
w: [www.oegaillimh.ie/acadamh](http://www.oegaillimh.ie/acadamh)

# BA (Comhonoracha)

## GY101

Déanann gach mac léinn staidéar go dtí leibhéal na céime ar dhá ábhar éagsúla den réimse leathan ábhar a chuirtear ar fáil ar an gclár solúbtha seo. Anuas ar ardchaighdeán léinn a bheith ar fáil duit, foghlaimoidh tú scileanna inaistrithe a chinnteoidh go mbeidh tú réidh don saol oibre nó don staidéar breise in Éirinn nó thar lear. Cabhróidh an BA Comhonoracha leat scileanna a fhorbairt le go mbeidh tú i do smaointeoir cruthaitheach atá in ann smaointe a chur in ord agus in eagar agus a chur i láthair go soiléir ceannasach. Cuireann Acadamh na hOllscolaíochta Gaeilge Léann na Cumarsáide agus Léann an Aistriúcháin ar fáil mar roghanna ábhar.

### Léann na Cumarsáide Leagan Amach

#### Bliain a hAon

- Scéalaíocht Dhigiteach
- Machnamh Criticiúil agus Láithreoireacht
- Bunús na hIriseoireachta
- Na Meáin agus an tSochaí

#### Bliain a Dó

- Dearadh Físe
- Teicneolaíochtaí na Meán
- Anailís na Meán
- Craoltóireacht
- Dlí, Eiticí agus an Córas Poiblí
- An Gné-Alt

#### Bliain a Trí

- Lucht Féachana na Meán
- Dúshlán na Meán Sóisialta
- Scriptscríobh
- Iriseoireacht Fheidhmeach
- Geilleagar na Meán
- Tionscadal Deiridh Céime

### Léann an Aistriúcháin Leagan Amach

#### Bliain a hAon

- Gnéithe den Aistriúchán
- Bunscoleanna Gramadaí
- Bunscoleanna Aistriúcháin

#### Bliain a Dó

- Gramadach agus Litriú na Gaeilge I
- Aistriúchán Feidhmeach Téacsanna I
- Stair an Aistriúcháin in Éirinn
- An tAistriúchán Ríomhchuidithe
- Aistriúchán Feidhmeach Téacsanna II
- Cruinneas agus Saibhriú Teanga

#### Bliain a Trí

- Gramadach and Litriú na Gaeilge II
- Tionscadal
- Fotheidealú
- Aistriúchán Feidhmeach Téacsanna III
- Téarmeolaíocht
- Eagarthóireacht agus Léamh Profaí

#### Tuilleadh Eolais

r.cumarsaid@oegaillimh.ie  
r.leannteanga@oegaillimh.ie

# BA (Joint Honours)

## GY101

This is a highly flexible programme offering you a wide range of two-subject combinations to degree level. In addition to academic rigour you will acquire transferrable skills designed to make you career ready and equipped for employment and further study in Ireland or abroad. The Joint-Honours BA will help you become a disciplined and creative thinker, capable of expressing your thoughts coherently and persuasively. Acadamh na hOllscolaíochta Gaeilge offers Léann na Cumarsáide and Léann an Aistriúcháin as subject choices.

### Léann na Cumarsáide Course Outline

#### Year One

- Digital Storytelling
- Critical Thinking and Presentation
- Foundations of Journalism
- Media and Society

#### Year Two

- Video Design
- Media Technologies
- Media Analysis
- Broadcasting
- Law, Ethics and the Public Services
- Features

#### Year Three

- Media Audiences
- The Challenges of Social Media
- Scriptwriting
- Applied Journalism
- Media Economy
- Final Year Project

### Léann an Aistriúcháin Course Outline

#### Year One

- Aspects of Translation
- Fundamental Grammar Skills
- Fundamental Translation Skills

#### Year Two

- Irish Language Grammar and Spelling I
- Applied Translation I
- The History of Translation in Ireland
- Computer-Assisted Translation
- Applied Translation II
- Linguistic Precision and Enrichment

#### Year Three

- Irish Language Grammar and Spelling II
- Project
- Terminology
- Subtitling
- Applied Translation III
- Editing and Proofreading



#### Further Information

e: [cumarsaid@oegaillimh.ie](mailto:cumarsaid@oegaillimh.ie)

e: [leanteanga@oegaillimh.ie](mailto:leanteanga@oegaillimh.ie)

# Baitsiléir sa Tráchtáil (Gaeilge) (B Comm) GY208

Clár céime ceithre bliana sa Tráchtáil é seo a bhfuil staidéar ar an nGaeilge mar chuid de. Tabharfaidh sé seo deis do mhic léinn a gcuid scileanna teanga a fhorbairt agus iad ag fáil léargas den scoth ar shaol an ghnó agus an chultúir. Feilfidh an cháilíocht seo do mhic léinn ar mian leo gairm le gnó nó ar mian leo rogha leathan gairmeacha a bheith acu.

An buntáiste is mó atá ag mic léinn an chúrsa seo ná an seimeastar Gaeltachta agus an tréimhse taithí oibre a chuirtear ar fáil i mbliain a trí den chéim.

Sásaíonn an clár seo riachtanais Ghaeilge na Comhairle Múinteoireachta.

## Seimeastar sa Ghaeltacht

Caithfidh na mic léinn seimeastar iomlán i mbun staidéir in Áras Mháirtín Uí Chadhain, áras de chuid Ollscoil na hÉireann, Gaillimh ar an gCeathrú Rua. Déanfaidh siad staidéar ar shé mhodúl sa timpeallacht Ghaeltachta seo. Ar na modúil a bheas idir lámha ag na mic léinn beidh 'Inniúlachtaí Gairme' a ullmhóidh na mic léinn le tabhairt go muiníneach faoi thréimhse taithí oibre tar éis an tseimeastair Gaeltachta.



### Teistiméireacht Mac Léinn

Bhí an-spéis agam sa Ghaeilge nuair a bhí mé ar scoil agus bhí a fhios agam go raibh mé ag iarraidh dul leis le linn mo ghairme Ollscoile. Nuair a chonaic mé an deis chun an Ghaeilge agus ábhar eile ar bhain mé taitneamh as ar scoil a cheangal le chéile thapaigh mé an deis. Ba é an B Comm le Gaeilge an cúrsa ollscoile domsa. Ón gcéad bhliain go dtí an bhliain dheireanach

bhí réimse leathan ábhar le fáil sa ghnó chomh maith leis an nGaeilge. Ba thaithí foghlama thar a bheith taitneamhach a bhí ann. Sa tríú bliain bhí deis agam a bheith báite sa Ghaeilge in ionad an Acadaimh ar an gCeathrú Rua. Fuair mé léargas iontach ar chultúr agus ar cheantar Gaeltachta fad is a bhí mé ag foghlaim ó mhúinteoirí a bhí tuisceanach agus díograiseach faoin teanga. D'ullmhaigh an seimeastar Gaeltachta mé don socrúchán oibre i nGaillimh le Gaeilge. Ba rud iontach é an taithí phraiticiúil a fuair mé ag obair i ngnó trí mheán na Gaeilge. Bhí an taithí sin sárluachmhar agus thug sé scileanna saoil dom agus bhí seans agam an t-eolas a d'fhoghlaim mé le linn mo chéad dhá bhliain in OÉ Gaillimh agus san Acadamh a thástáil. Tríd is tríd tá an taithí atá agam ar an B Comm agus ar an Acadamh an-dearfach agus cuirfidh sé le mo chumas agus mé i mbun gairme sa todhchaí.

Sinéad Fitzsimons, B Comm le Gaeilge

## Taithí Oibre le hEagraíocht Ghaeilge

Is cuid lárnach de chlár an chúrsa é an taithí oibre agus is próiseas leanúnach foghlama é ina mbíonn sé mar aidhm ag an bhfoghlaiméoir an t-eolas agus na scileanna atá sealbhaithe sa chéad dá bhliain den chlár a úsáid. Tabharfaidh an taithí oibre deis don fhoghlaiméoir taithí a fháil ar a bheith ag obair i dtimpeallacht oibre cheart agus déanfar cinnte de go mbeidh nasc idir an taithí oibre agus réimse staidéir an fhoghlaiméora. Socróidh Acadamh na hOllscolaíochta Gaeilge an taithí oibre.



### Tuilleadh Eolais

An Dr Dorothy Ní Uigín

r: 091-493 493

t: dorothy.niuigin@oegaillimh.ie

# B Comm (Gaeilge)

## GY208

This is a four-year degree programme in Commerce including the study of the Irish Language, allowing students to develop their language skills while gaining valuable insights into business and culture. It is the ideal qualification for students who want to build a career in business or who simply wish to expand their career choices.

The greatest advantage that students studying this course have is that in year three the programme is divided between a one semester internship in an Irish-speaking environment and a semester studying at NUI Galway's Gaeltacht campus in an Cheathrú Rua.

This programme meets all of the Irish language requirements set by the Teaching Council.

## Gaeltacht Semester

Students will spend a full semester studying in Áras Mháirtín Uí Chadhain, a NUI Galway centre in an Cheathrú Rua. They will study six modules in this Gaeltacht environment. 'Inniúlachtaí Gairme' or Professional Competencies is a module that will prepare the students to confidently undertake a period of work experience after the Gaeltacht semester.

## Internship with an Irish-language Organisation

The work experience component is central to the programme and is a continuous learning process where the learner aims to use the information and skills acquired in the first two years of the programme. The work experience will give the learner the opportunity to taste life in a real work environment and there will be a correlation between the work experience and the learner's area of study. Acadamh na hOllscolaíochta Gaeilge will organise the work experience.

### Student testimonial

I've always had a keen interest in the Irish language and I knew it was something I wanted to pursue in my University career. When I saw the opportunity to couple the Irish language with another subject I enjoyed in school, I knew B Comm le Gaeilge was the course for me. From first year right through to final year the wide variety of business subjects as well as An Ghaeilge makes the course very enjoyable and a pleasant learning experience. I got the opportunity in third year to spend a semester in an Cheathrú Rua being immersed in the Irish language. In the Acadamh I gained insight into the Gaeltacht culture and area while learning from teachers who were understanding and passionate about the language. My semester in the Acadamh prepared me for my work placement in Gaillimh le Gaeilge. The practical experience of working in business through Irish was invaluable and has provided me with skills for life while giving me the opportunity to put the knowledge I had learned in my first two years in NUI Galway and my semester with the Acadamh to good use. My experience with the B Comm and the Acadamh has been a positive one overall and will open many doors for me in my future career.

Sinéad Fitzsimons, B Comm le Gaeilge



### Further Information

An Dr Dorothy Ní Uigín

t: 091-493 493

e: [dorothy.niuigin@oegaillimh.ie](mailto:dorothy.niuigin@oegaillimh.ie)

# Dlí agus an Sruth Gaeilge

Tugann an Sruth Gaeilge deis do mhic léinn a scileanna Gaeilge a fhorbairt i rith na céime iomláine ceithre bliana sa dlí. Tá sé ar fáil do mhic léinn atá ag tabhairt faoi aon cheann de na céimeanna dlí seo a leanas:

- Dlí (BCL) GY251
- Dlí agus Gnó GY250
- Dlí (BCL) agus Cearta an Duine GY252
- Dlí agus Cánachas GY253
- Dlí (BCL), Coireolaíocht agus Ceartas Coiriúil GY254

## Bliain 1

- Teanga an Dlí

## Bliain 2

- Teanga an Dlí

## Bliain 3

- Seimeastar amháin ar champas Gaeltachta OÉ Gaillimh agus seimeastar amháin ar shocrúchán oibre gairmiúil i dtimpeallacht dlí ina labhraítear Gaeilge.

## Bliain 4

- Teanga an Dlí

## Teanga an Dlí

Cuimsítear leis an Sruth Gaeilge na modúil a bhaineann le Teanga an Dlí a thugann deis do mhic léinn a gcuid scileanna labhartha agus scríofa Gaeilge a fhorbairt, agus a dtéarmaíocht dlí Gaeilge a fheabhsú. Cuirfear ar chumas na mac léinn smaointe agus tuairimí a chur in iúl trí Ghaeilge ó bhéal agus i scríbhinn.

## Deiseanna Fostaíochta

D'fheilfeadh an cháilíocht seo go rímhaith dóibh siúd arb é a sprioc gairm a bheith acu sa dlí, agus rogha deiseanna fostaíochta a bheith acu trí mheán na Gaeilge. I measc na bhféidearthachtaí tá fostaíocht i roinn dlí in eagraíocht Ghaeilge, gnólacht dlí a thugann comhairle dlí trí Ghaeilge, an earnáil phoiblí, aistriúchán agus ateangaireacht dhlíthiúil, mar aon leis na meáin. Bíonn folúntais ann chomh maith do Dhlítheangeolaithe le Gaeilge in institiúidí an Aontais Eorpaigh. An dualgas atá ar Dhlítheangeolaithe an AE cinntiú gurb ionann ciall gach reachtaíochta nua i ngach teanga oifigiúil de chuid an AE.

## Bliain 3: Socrúchán Oibre Gairmiúil agus an Ghaeltacht

Buntáiste mór atá ag mic léinn ar an gcúrsa seo is ea go gcaitheann siad seimeastar amháin den tríú bliain ag staidéar ar champas Gaeltachta OÉ Gaillimh ar an gCeathrú Rua agus seimeastar eile ar shocrúchán oibre gairmiúil i dtimpeallacht dlí ina labhraítear Gaeilge.

## Riachtanais Iontrála

Ní mór do mhic léinn ar mian leo tabhairt faoin Sruth Gaeilge grád H4 ar a laghad a bheith acu i nGaeilge san Ardteistiméireacht.

## Tuilleadh Eolais

An Dr Dorothy Ní Uigin

t: 091-493 493

r: dorothy.niuigin@oegaillimh.ie



# Law and the Irish Language Stream

The Irish Language Stream allows students to develop their Irish language skills throughout their four year full law degree. The stream is available for students undertaking the following law degrees:

- Law (BCL) GY251
- Law and Business GY250
- Law (BCL) and Human Rights GY252
- Law and Taxation GY253
- Law (BCL), Criminology and Criminal Justice GY254

## Year 1

- Legal Irish Modules

## Year 2

- Legal Irish Modules

## Year 3

- One semester at NUI Galway's Gaeltacht campus and one semester of professional work placement in an Irish-speaking legal environment.

## Year 4

- Legal Irish Modules

## Legal Irish Modules

The Irish Language Stream covers Legal Irish modules which give students the opportunity to develop their Irish oral and Irish written skills, and enhance their Irish legal terminology. Students will be empowered to communicate ideas and opinions through oral and written Irish.

## Career Opportunities

It is the ideal qualification for students who want to build a career in law and open up a range of exciting job opportunities working through the Irish language. The qualification opens up opportunities for employment in legal departments of an Irish language organisation, law firms which provide legal advice through the Irish language, the public sector, legal translation and interpretation, and in the media. There are also great job opportunities for Irish Lawyer Linguists in the Institutions of the European Union. EU Lawyer Linguists ensure that all new legislation has the same meaning in each official language of the European Union.

## Year 3: Professional Work Placement and Gaeltacht

A great advantage that students studying this course have is that in year three the programme is divided between one semester studying at NUI Galway's Gaeltacht campus in an Cheathrú Rua and one semester of professional work placement in an Irish-speaking legal environment.

## Entry Requirements

Students who wish to undertake the Irish Language Stream must have at least a H4 grade or higher in Leaving Cert Irish.



## Further Information

An Dr Dorothy Ní Uigín

t: 091-493 493

e: [dorothy.niugin@oegaillimh.ie](mailto:dorothy.niugin@oegaillimh.ie)

## AN TEAGASC TRÍ GHAeilGE SAN OLLSCOIL / TEACHING THROUGH IRISH IN THE UNIVERSITY

Is féidir cuid de na hábhair chéime sna Dána, sa Ghnó agus san Eolaíocht a dhéanamh trí mheán na Gaeilge in Ollscoil na hÉireann, Gaillimh. Más spéis leat aon cheann de na hábhair seo a leanas a dhéanamh as Gaeilge is féidir teagmháil a dhéanamh leis an duine atá luaite ar an liosta chun tuilleadh eolais a fháil faoi na hamanna a mbeidh na léachtaí agus na ranganna teagaisc ar fáil.

Some of the degree subjects in Arts, Business and Science can be undertaken in Irish at the National University of Ireland, Galway. If you are interested in taking any of the following subjects in Irish you can contact the person mentioned on the list below for more information regarding the times the lectures and tutorials will take place.

### COLÁISTE NA NDÁN, NA NEOLAÍOCHTAÍ SÓISIALTA AGUS AN LÉINN CHEILTIGH/ COLLEGE OF ARTS, SOCIAL SCIENCES AND CELTIC STUDIES

Léachtaí & Ranganna Teagaisc atá ar fáil trí Ghaeilge/ Lectures & Tutorials available in Irish	Cód/Code	Tuilleadh Eolais/ Further Information
<b>Fraincis/ French</b> Is féidir na modúil teanga a dhéanamh trí Ghaeilge. The Language modules can be taken in Irish.	FR100	An Dr Éamon Ó Cofaigh Rphost: eamon.ocofaigh@oegaillimh.ie Guthán: 091-493802 Oifig: 324, Áras Dán na Mílaoise
<b>Tíreolaíocht/ Geography</b> Beidh ranganna teagaisc trí Ghaeilge ar fáil do mhic léinn na chéad bhliana. Tutorials will be available in Irish for first year students.	TI120	An Dr Kevin Lynch Rphost: kevin.lynch@nuigalway.ie Guthán: 091-495779 Oifig: 125a, Foirgneamh na nDán/na hEolaíochta
<b>Staidéar Socheolaíochta &amp; Polaitíochta/ Sociological &amp; Political Studies</b> Beidh ranganna teagaisc trí Ghaeilge ar fáil do mhic léinn na chéad bhliana. Tutorials will be available in Irish for first year students.	SP100	An Dr Niall Ó Dochartaigh Rphost: niall.odochartaigh@nuigalway.ie Guthán: 091-493594 Oifig: 318, Áras Mhaighe Seola
<b>Matamaitic/ Mathematics</b> Beidh ranganna teagaisc trí Ghaeilge ar fáil do mhic léinn na chéad bhliana. The first year of this course can be taken in Irish.	MA132 MA134 MA136	An Dr Aisling McCluskey Rphost: aisling.mccluskey@nuigalway.ie Guthán: 091-493162 Oifig: ADB-2005, Áras de Brún
<b>Léann an Aistriúcháin</b> Is trí Ghaeilge amháin a mhúintear an t-ábhar seo. This subject is only available in Irish.	LN100	Eoin Ó Droighneáin Rphost: eoin.odroighneain@oegaillimh.ie Guthán: 091-493366 Oifig: 209, Bloc S
<b>Gaeilge</b> Is trí Ghaeilge amháin a mhúintear an t-ábhar seo. This subject is only available in Irish.	NG100	Fiona de Paor Rphost: fiona.depaor@oegaillimh.ie Guthán: 091-492564 Oifig: 215, Áras na Gaeilge

## COLÁISTE NA NDÁN, NA NEOLAÍOCHTAÍ SÓISIALTA AGUS AN LÉINN CHEILTIGH/ COLLEGE OF ARTS, SOCIAL SCIENCES AND CELTIC STUDIES

Léachtaí & Ranganna Teagaisc atá ar fáil trí Ghaeilge/ Lectures & Tutorials available in Irish		Cód/Code	Tuilleadh Eolais/ Further Information
<b>Cumarsáid</b>	Is trí Ghaeilge amháin a mhúintear an t-ábhar seo. This subject is only available in Irish.	GY101	Fionn Ó Sealbhaigh Rphost: fionn.osealbhaigh@oegaillimh.ie Guthán: +353 86 3823220 Oifig: 108, Bloc S
<b>Teicneolaíocht na Faisnéise/ Information Technology</b>	Is féidir le mic léinn le Gaeilge staidéar a dhéanamh ar mhodúil ríomhaireachta trí Ghaeilge mar chuid den chéim BA sna Dána. Students with Irish can study computer modules in Irish as part of the BA Arts degree.	GY101	An Dr Seathrún Ó Tuairisg Rphost: seathrun.otuairisg@oegaillimh.ie Nó cursaí@oegaillimh.ie Guthán: 091-494381

## COLÁISTE NA HEOLAÍOCHTA/ COLLEGE OF SCIENCE

Léachtaí & Ranganna Teagaisc atá ar fáil trí Ghaeilge/ Lectures & Tutorials available in Irish		Cód/Code	Tuilleadh Eolais/ Further Information
<b>Eolaíocht/Science</b>	Modúl a phléann na gnéithe is bunúsaí den Ghaeilge, go háirithe ó thaobh na heolaíochta de. A module that discusses the basics of the Irish language especially in relation to science.	LN2210	An Dr Rose Ní Dhubhda Rphost: rose.nidhubhda@oegaillimh.ie Guthán: 091-495813 Oifig: Bloc S
<b>Eolaíocht/Science</b>	Modúl a phléann an eolaíocht as Gaeilge, idir théarmaíocht agus aistriúchán. A module that discusses science terminology and translation in Irish.	LN2211	Tomás Ó Maolalaidh Rphost: tomas.omaolalaidh@oegaillimh.ie Guthán: 091-492734 Oifig: Bloc S



## COLÁISTE AN GHNÓ, AN BHEARTAIS PHOIBLÍ AGUS AN DLÍ/ COLLEGE OF BUSINESS, PUBLIC POLICY AND LAW

Léachtaí & Ranganna Teagaisc atá ar fáil trí Ghaeilge/ Lectures & Tutorials available in Irish	Cód/Code	Tuilleadh Eolais/ Further Information
<b>Fraincis/French</b> Ranganna teanga, measúnú leanúnach agus scrúduithe deiridh bliana ar fáil trí mheán an Bhéarla agus na Gaeilge. Language classes, continuous assessment, final year exams are all offered in both English and Irish.	FR1100	An Dr Éamon Ó Cofaigh Rphost: eamon.ocofaigh@oegaillimh.ie Guthán: 091-493802 Oifig: 324, Áras Dán na Milaoise
<b>BComm le Gaeilge/ BComm with Irish</b> Cuirfear Gaeilge ar fáil mar ábhar do cheithre bliana na céime seo. Irish will be available as a subject with this four year degree programme.	GA190	An Dr Dorothy Ní Uigín Rphost: dorothy.niuigin@oegaillimh.ie Guthán: 091-493493 Oifig: 207, Áras na Gaeilge

## COLÁISTE AN LEIGHIS, AN ALTRANAIS AGUS NA NEOLAÍOCHTAÍ SLÁINTE/ COLLEGE OF MEDICINE, NURSING AND HEALTH SCIENCES

Léachtaí & Ranganna Teagaisc atá ar fáil trí Ghaeilge/ Lectures & Tutorials available in Irish	Cód/Code	Tuilleadh Eolais/ Further Information
<b>Caidreamh le hOthair trí Ghaeilge/ An Irish Language Relationship with Patients</b> Tá an cúrsa seo á thairiscint mar mhodúl do mhic léinn altranais sa tríú bliain dá gcúrsa céime. This course is being offered as a module to nursing students in the third year of their degree course.	EC109/ EC125	An Dr Dorothy Ní Uigín Rphost: dorothy.niuigin@oegaillimh.ie Guthán: 091-493493 Oifig: 207, Áras na Gaeilge



## CÚRSAÍ GAEILGE DO MHC LÉINN

Cuireann Acadamh na hOllscolaíochta Gaeilge na cúrsaí seo a leanas ar fáil do mhic léinn ar mian leo Gaeilge a fhoghlaim nó feabhas a chur ar a gcuid Gaeilge, le linn dóibh a bheith ag freastal ar an Ollscoil:

### An Diplóma sa Ghaeilge (Leibhéal A2, B1, B2 & C1)

Is clár páirtaimseartha dhá bhliain é an cúrsa seo ar féidir le mic léinn é a dhéanamh i dteannta an ghnáthchúrsa céime nó iarchéime atá á dhéanamh acu. Cuirtear an clár ar fáil ag ceithre leibhéal inniúlachta sa Ghaeilge, ó thosaitheoirí go cainteoirí líofa.

### An Diplóma sa Ghaeilge (Dlí)

Is clár páirtaimseartha dhá bhliain é seo do mhic léinn atá ag déanamh staidéir ar an Dlí. Is féidir le mic léinn an clár seo a dhéanamh i dteannta an ghnáthchláir céime/iarchéime atá á dhéanamh acu.

### Cúrsaí Gaeilge do Mhic Léinn Idirnáisiúnta

Reáchtáiltear cúrsaí speisialta bonnleibhéal do mhic léinn idirnáisiúnta ar mian leo roinnt eolais a fháil maidir leis an nGaeilge agus cultúr na hÉireann. Tá an Diplóma sa Ghaeilge (Leibhéal A2) ar fáil do na mic léinn seo chomh maith.

### Cúrsaí sa Ghaeltacht

Cuireann an tAcadamh cúrsaí ar fáil sa Ghaeltacht do mhic léinn ar spéis leo feabhas a chur ar a gcuid Gaeilge agus blaiseadh a fháil de shaol na Gaeltachta.

### Le tuilleadh eolais a fháil faoi na cúrsaí sin, téigh i dteagmháil le

Oifig an Diplóma in Áras na Gaeilge  
andioplasaghaeilge@oegaillimh.ie  
+353 91-495 248

## IRISH LANGUAGE COURSES FOR STUDENTS

As part of the University's aim of promoting the Irish language, Acadamh na hOllscolaíochta Gaeilge provides the following programmes for undergraduate and postgraduate students who wish to learn Irish or to improve their ability in the language while at university:

### An Diplóma sa Ghaeilge (Levels A2, B1, B2 & C1)

This is a two-year, part-time programme that can be undertaken by students in addition to their degree or postgraduate course. The programme is offered at four different levels of competence in Irish, from beginner to fluent.

### An Diplóma sa Ghaeilge (Law)

This is a two-year, part-time programme provided for university students studying Law. Students may undertake this programme in addition to their degree/postgraduate programme.

### Irish language courses for International Students

Special foundation-level courses are provided for international students who wish to gain some knowledge of the Irish language and culture. The Diploma in Irish (Level A2) is also suitable for such students.

### Courses in the Gaeltacht

An tAcadamh organises courses in its Gaeltacht centres for students who wish to improve their Irish and gain experience of life in the Gaeltacht.

### For further information on these courses, contact

The Diploma Office in Áras na Gaeilge  
andioplasaghaeilge@oegaillimh.ie  
+353 91-495 248

# LÉARGAS AN CHÉIMÍ

## GRADUATE INSIGHTS



Is dócha gur féidir a rá gurb é an cinneadh tabhairt faoin gcúrsa Cumarsáide in OÉ Gaillimh an cinneadh is fearr a rinne mé riamh. Nuair a shiúil mé isteach doras an Acadaimh an chéad lá riamh, ní raibh tuairim dá laghad agam cad a bhí romham. Bhí a fhios agam go raibh suim agam sna meáin, b'fhéidir, ach ní raibh mé cinnte. I ndiaidh mo chéad chúpla seachtain ar an gcúrsa ní raibh aon dabht faoi, ba ghairm bheatha sna meáin a bhí uaim.

An rud ba mhó a thaitin liom faoin gcúrsa ná an chaoi ar cuireadh béim ar an bhfoghlaim phraiticiúil. Ní hamháin go bhfaighidh tú deis tabhairt faoi thograí agus foghlaim ó dhaoine atá tar éis a bheith, nó atá fós, ag obair sna meáin, tugann an cúrsa seo misneach duit chomh maith. Faoin am a dtéann tú amach ar thaithí oibre, tá sraith de chlár bheo raidió déanta agat, cúpla alt iriseoireachta scríofa agat agus dhá ghearrscannán curtha i gcrích agat, agus tú ag feabhsú le gach ceann.

Is dócha an chuid is fearr den chúrsa, agus an chuid is luachmhaire, is ea an tréimhse taithí oibre a bhíonn le déanamh ag na mic léinn sa tríú bliain. Is fíorannamh a fhaigheann tú an deis dul ag obair san earnáil i gcomhair tréimhse mar chuid de do chúrsa, ná bac le bheith ag obair le leithéidí TG4 agus RTÉ! Tá nasc láidir idir an tAcadamh agus craoltóirí móra na tíre agus is iomaí iar-mhac léinn de chuid an chúrsa Cumarsáide atá ag obair leo.

An buntáiste is mó a thugann an cúrsa seo duit is ea an taithí atá agat agus tú ag siúl amach an doras. Sin rud a chuidíonn go mór leat agus tú ag dul faoi agallamh. Nuair atá tú ag cur isteach ar phost, is féidir leat a rá go raibh tú i mbun craolta agus i mbun oibre sna meáin le cúpla bliain anuas, agus sin rud nach féidir le gach iarrthóir a rá ag aois chomh hóg sin.

Mholfainn go mór do dhaoine tabhairt faoin gcúrsa Cumarsáide in OÉ Gaillimh. Cinnte ní bheinn san áit ina bhfuilim inniu murach é.

**Bíonn Aindriú de Paor le cloisteáil go rialta ar na clár 2FM Breakfast, Weekend Breakfast agus The Request Show ar RTÉ 2FM.**

The decision to do the Communications course in NUI Galway is probably the best decision I have ever made. When I walked through the door of An tAcadamh on the first day, I hadn't a clue what was ahead of me. I knew I had an interest in media, but I wasn't sure. After the first few weeks it was clear, a job in media was 100% what I wanted.

My favourite thing about the course was how hands-on it was. You learned by doing, which is the best way. Not only do you get the opportunity to take on projects and learn from those who have been, or indeed still are, working in the industry, you gain confidence from it too. By the time you go out on work experience, you've done it all. You've made a series of radio shows, written articles and have created and produced short-films, improving your skills with every project.

The best part of the course, and the most valuable, is the placement you get to do in third year. It's very rare that you get to go and work in the industry as part of your college course, let alone work with the likes of RTÉ and TG4! There's a strong relationship between the country's biggest broadcasters and An tAcadamh with many alumni having gone on to work with them.

The biggest advantage this course gives you is, without a doubt, the experience you gain from it. I can't express how valuable that experience is once you go for job interviews. You can walk into the interview room knowing that you can say that you have been broadcasting and creating content for a number of years. That's something not every applicant can say at such a young age.

I've nothing but the highest of praise for the lecturers and I couldn't recommend this course more to someone. One thing's for sure, I definitely wouldn't be where I am today without everything I learned during my time in NUI Galway.

**Aindriú de Paor can be heard regularly on shows like 2FM Breakfast, Weekend Breakfast and The Request Show on RTÉ 2FM.**



Rinne mé staidéar ar an bhFraincis agus ar Léann an Aistriúcháin agus mé i mbun mo bhunchéime. Bhain mé an-taitneamh as an dá ábhar agus cé go bhfuil siad an-éagsúil óna chéile, measaim gur chabhraigh siad araon liom an post seo a bhaint amach. Ar láimh amháin, bhí gné idirnáisiúnta ag baint leis an bhFraincis. Chaith mé mo thríú bliain sa Fhrainc agus spreag an taithí sin mé chun post a lorg thar lear. Cúrsa an-chuimsitheach atá i Léann an Aistriúcháin. Rinneamar staidéar ar réimse leathan ábhar a bhfuil dlúthbhaint acu leis an aistriúchán. I mo phost san oifig seo, tuigim an t-ádh a bhí liom staidéar a dhéanamh ar an ábhar sin agus tuigim freisin gur beag difríochtaí atá ann idir an obair atá ar bun agam faoi láthair agus an obair a rinneamar ar an ollscoil. Léiríonn sé sin dom cé chomh praiticiúil is atá an clár seo.

**Criostóir Ó Finn,**  
**Oifig Foilseachán an Aontais Eorpaigh**

I studied French and Translation Studies for my undergraduate degree. I really enjoyed both of these subjects and even though they are very different from one another, I know they both helped me to secure this job. On one hand, French had an international aspect to it and I spent my third year in France and that experience inspired me to look for work abroad. Translation Studies is a very comprehensive course, we studied a wide range of topics that are closely linked to translation. In my current post, I understand how lucky I was to have studied that subject and I now see that there's little difference between the work I currently do and the work we did at university. That shows me just how practical this programme is.

**Criostóir Ó Finn,**  
**Publications Office of the European Union**





Acadamh na hOllscolaíochta Gaeilge,  
Ollscoil na hÉireann, Gaillimh.  
r: arasnagaeilge@oegaillimh.ie

[www.nuigalway.ie/acadamh](http://www.nuigalway.ie/acadamh)